

<<比较文学的新视野>>

图书基本信息

书名：<<比较文学的新视野>>

13位ISBN编号：9787561792681

10位ISBN编号：7561792689

出版时间：2012-6

出版时间：华东师范大学出版社

作者：张西平，顾钧 主编

页数：275

字数：328000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<比较文学的新视野>>

内容概要

《比较文学的新视野》收录的二十八篇论文分别从学科理论建设、跨文化研究、翻译研究、文学关系研究四个方面展示了北外学者最新的比较文学研究成果，凸显了各外语院系学者从事比较文学的新视野。

北京外国语大学的比较文学研究具有优良的传统，王佐良、周珏良等学者是中国比较文学研究的先驱。

北外也是国内最早进行比较文学教学和研究的高等院校之一。

<<比较文学的新视野>>

作者简介

张西平，北京外国语大学中国海外汉学研究中心主任、教授、博导，《国际汉学》主编。中国社会科学院基督宗教研究中心副主任，中国比较文学学会理事，世界汉语教育史学会会长。代表作有《历史哲学的重建：卢卡奇与西方当代社会思潮》、《中国和欧洲早期哲学与宗教交流史》、《欧洲早期汉学史》。

顾钧，北京外国语大学中国海外汉学研究中心教授。毕业于北京大学比较文学与比较文化研究所，获博士学位。主要研究领域为美国汉学史和近代中西文学交流史，代表作有《卫三畏与美国早期汉学》、《鲁迅翻译研究》。

<<比较文学的新视野>>

书籍目录

学科理论研究

跨文化视域下的海外汉学研究

一个学科的诞生：比较文学的民族性与普世性

中国的俄罗斯文学研究与比较文学

从建构主义视角观察文化和跨文化交际研究

钱钟书与早期“汉学学”

翻译研究

再创造与译本的独立性

关于鲁迅著作的英文译本

论村上春树的翻译

论初大告对中文典籍英译的贡献

从“三国演义”到鲁迅：中国文学在泰国的启示

十七世纪来华耶稣会士对儒学概念的译介--以“性”的翻译为例

跨文化研究

庞德与中国：“东方主义”和民族身份的建构

顾彬中国现当代文学研究三题

“道”与“超灵”--老子与爱默生哲学观之比较

女性怪诞 中美风格--张爱玲、韦尔蒂、麦卡勒斯小说中怪异女性的比较研究

《白苍鹭》与《三三》中城乡二元秩序的建构与颠覆

裔然与《孝经》

海上丝绸之路与南亚

鸦片战争后美国来华传教士与中国形象

17世纪西方人眼中的老北京城--以Nouvelle Relation de La Chine -书为中心

魏晋南北朝时外来的珍珠

文学关系研究

“高尔基《母亲》的当代版本”--评“21世纪年度最佳外国小说”《萨尼卡》

巴金与屠格涅夫的文学因缘

试论诗章结构对语义生成的影响--以俄、汉诗歌文本为例

“把外潮的汹涌来冲击自己的创造力”--曾朴的自传体小说《鲁男子》

20世纪初日本有关“文学”及“中国文学史”观念的考辨

齐如山与20世纪初的中西戏剧比较研究

西方中国形象成因的复杂性初探--以17、18世纪英国旅华游记为例

<<比较文学的新视野>>

章节摘录

版权页：一、中国俄罗斯文学研究的成就 回顾中国的俄罗斯文学研究历史，大体上经历了几个繁荣时期。

1917年苏维埃十月社会主义革命的胜利吸引了全世界关注的目光，处于剧变中的中国迫切地需要从外来的精神价值中汲取养分，以建设一个科学、民主的新国家。

邻邦苏俄打破旧的沉重枷锁建立起一个全新的世界，加之19世纪俄罗斯文学卓越的成就，使有志于改造国家的中国知识分子，在关注苏维埃国家的同时关注俄罗斯文学，社会现实主义成为中国文学前进的目标，大量的俄罗斯文学作品被引入中国，引发了中国关于俄罗斯文学译介和研究的第一个繁荣期。

周作人、郑振铎、耿济之、沈泽民、瞿秋白、蒋光慈、任国桢、张闻天、沈雁冰、郭绍虞等成为中国俄罗斯文学译介研究的先行者。

1949年中华人民共和国成立，使世界的政治格局再一次发生倾斜，俄罗斯文学随着“老大哥”苏联的世界观和价值观向中国的输入而再一次在中国处于繁荣时期。

一方面中国的美学界和文艺批评界把俄国革命民主主义的美学思想奉为最宝贵的理论财富，别林斯基、车尔尼雪夫斯基、杜勃罗留波夫的著作作为马列主义文论的补充，成为一个时期中国文学理论建设的法宝，普列汉诺夫以马克思主义学说研究美学和文艺理论的论著也被译成汉语，成为新中国文学理论的重要内容之一。

在文学作品方面，费定、法捷耶夫、绥拉菲莫维奇、奥斯特洛夫斯基、爱伦堡、肖洛霍夫等作家在中国广为人知，苏联文学作品几乎成为一代人的“生活教科书”，渗透地熏陶着中国青年的精神世界，也成为中国社会文学世界的主要支撑。

1978年中国改革开放以后，中国在政治和思想意识形态领域里的拨乱反正，使俄罗斯文学经典再次受到关注，文学作品的译介涉及从普希金到高尔基俄罗斯文学发展不同阶段的作品。

苏联以人道主义和文化复兴为特征的“解冻文学”也彰显出其独有的魅力，回归文学的变革意识和追求自由创作之风，与中国新时期文学的诉求不期而遇，中国的俄罗斯文学研究进入了第三个繁荣时期。

在第三个繁荣期里，得益于国家对外开放的政策，中国的俄罗斯文学研究者及时、直接地把握俄罗斯文学的发展，通过文学作品的译介、文学史的梳理、文学理论的引入等，把俄罗斯文学的成就全方位地展现给中国学界。

经典作品已有译本再版、再译不断出现，白银时代作品、回归文学作品、后现代作家作品的翻译层出不穷。

<<比较文学的新视野>>

编辑推荐

《比较文学的新视野》由华东师范大学出版社出版。

<<比较文学的新视野>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>